

**Vesper propers, July 25, 2021**  
**Ninth Sunday after Pentecost**  
**Dormition of Saint Anna, Mother of the Theotokos**

**Dormition of the Holy Anna, mother of the Mother of God.** All that we know of the mother of the Mother of God is taken from tradition, and from the apocryphal “Proto-Evangelion of James.” She is also commemorated on September 9th, with her husband St. Joachim.

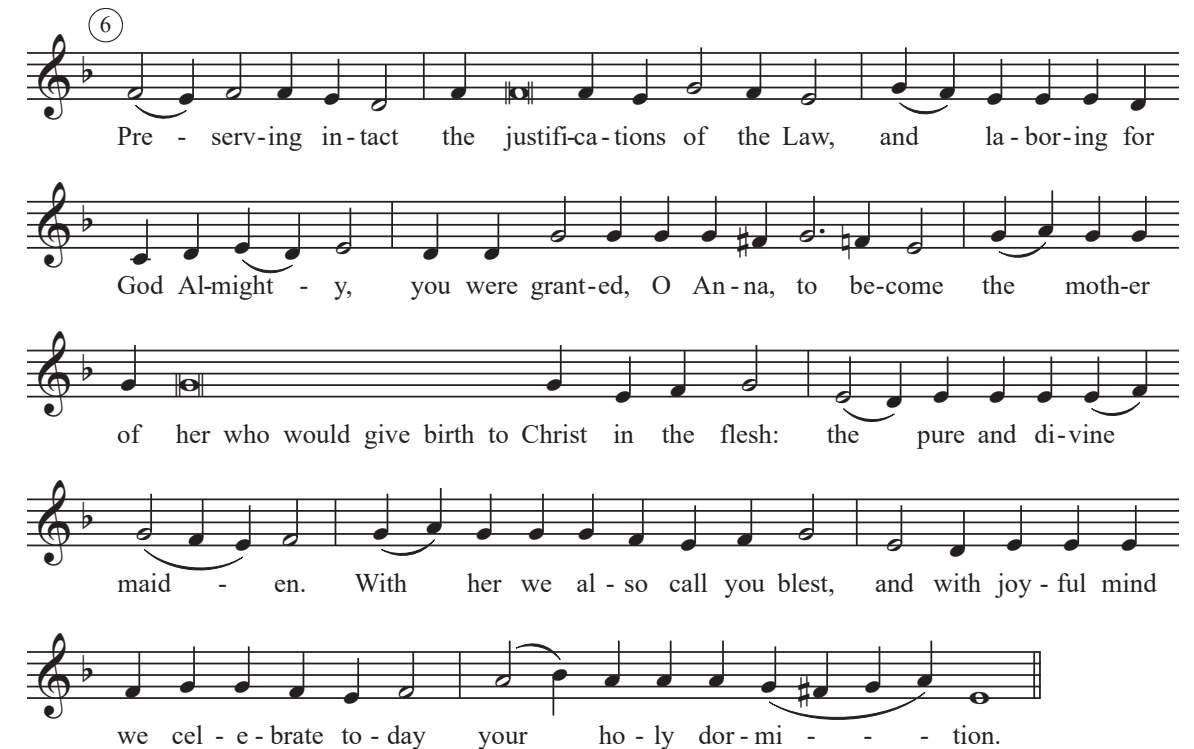
*Supplement for The Order of Vespers for Sundays after Pentecost, 2006*

*Lamplighting Psalms in the Tone of the Week (Tone 8, p. 102), stichera 10-7.*

**Cantor:** (Tone 4) If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive?  
(on 6) But with you is found forgiveness: for this we revere you.

**Stichera of the dormition of Saint Anna - Tone 4 podoben: Dal jest znamenije**

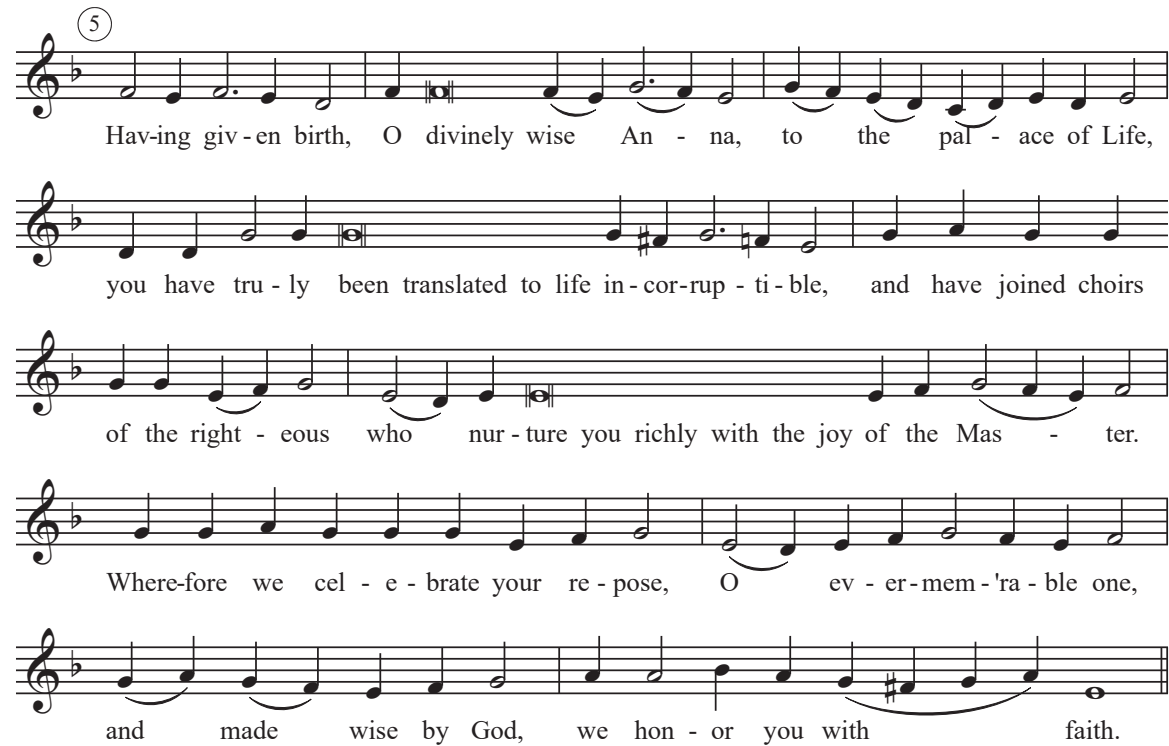
6



Pre - serv-ing in - tact the justifi-ca - tions of the Law, and la - bor-ing for  
God Al-might - y, you were grant-ed, O An - na, to be-come the moth-er  
of her who would give birth to Christ in the flesh: the pure and di-vine  
maid - en. With her we al - so call you blest, and with joy - ful mind  
we cel - e - brate to - day your ho - ly dor - mi - - - tion.

**Cantor:** My soul is waiting for the Lord. I count on his word.  
(on 5) My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak.

⑤



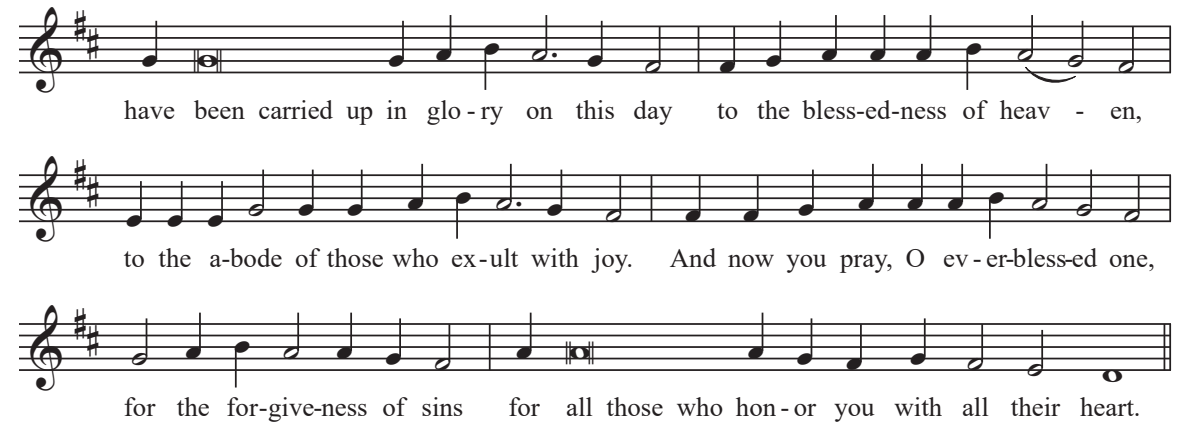
Hav-ing giv-en birth, O divinely wise An - na, to the pal - ace of Life,  
you have tru - ly been translated to life in - cor - rup - ti - ble, and have joined choirs  
of the right - eous who nur - ture you richly with the joy of the Mas - ter.  
Where-fore we cel - e - brate your re - pose, O ev - er - mem - 'ra - ble one,  
and made wise by God, we hon - or you with faith.

**Cantor:** Let the watchman count on daybreak,  
(on 4) and Israel on the Lord.

④



Hav - ing giv - en birth, O divinely wise An - na, to the por - tal  
of heav - en, you have made haste to the heavenly man-sions, O  
glo-rious one, and now delight in di-vine glo - ry. By your in-ter-ces - sions,



have been carried up in glo-ry on this day to the bless-ed-ness of heav - en,  
to the a-bode of those who ex-ult with joy. And now you pray, O ev - er - bless - ed one,  
for the for-give-ness of sins for all those who hon - or you with all their heart.

**Cantor:** Now and ever...

*Festal theotokion in the same tone (Tone 4, p. 68).*

*If litija was celebrated: conclude with the Blessing of Bread, p. 119.*

Let us sing to her: Bless-ed is your womb, which bore her whose womb would  
 car-ry the Light of the World. Bless-ed are your breasts, which nourished the  
 mother of the Nour-ish-er of our life! En-treat him to deliver us from the  
 en-e-my's ev-'ry at-tack and to save our souls from af-flic-tion!

**Cantor:** Now and ever...

*Aposticha theotokion in the same tone (Tone 8, p. 110).*

### Troparia

*Troparion of the Resurrection, in the Tone of the Week (Tone 8, p. 111).*

**Cantor:** (Tone 4) Glory...

**Troparion of the dormition of Saint Anna - Tone 4**

O ho-ly An-na, you are filled with the wis-dom of God, and you gave birth  
 to the most pure Moth-er, the one who gave birth to Life. There-fore, you

grant glo-ry to us also who celebrate your holy dor-mi-tion, and dis-pel the gloom  
 of the pas-sions driv-ing a-way the dark-ness of things  
 that di-vide us from the Lord.

**Cantor:** (Tone 1) Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption,  
 (on 3) Israel indeed he will redeem from all its iniquity.

*Tone 1 podoban: O divnoje čudo*

Be-hold, the ra-diant so-lem-ni-ty, a feast day for the whole world,  
 the ho-ly and glo-ri-ous dor-mi-tion of An-na the  
 won-drous moth-er who gave birth to the Moth-er of  
 Life, the liv-ing Ark who con-tained the un-con-tain-a-ble Word.  
 She de-liv-ered us from suf-fer-ing,

bring-ing us nev - er - end - ing joy, nev - er - end - ing joy,  
and grants great mer - cy to the faith - ful.

**Cantor:** Praise the Lord, all you nations, **Psalm 116**  
(on 2) acclaim him all you peoples!

O mar-vel-ous won - - - der! The wom-an who glo-rious-ly gave birth  
un to the Vir - gin who a-lone is blest a-mong wom-en, the

Source of our Life, is pass-ing to day from this tem-por - al life

to the nev - er end - - - ing life. To - day

the glo - rious An - - - na is lift - ed up to heav - en

to ex - ult with an - gel - ic choirs, and to - day we

cel - e - brate her sa - cred feast.

by your child-bear - ing, you were de - liv - ered from cor-rup-tion by your death,  
as you ra - diant - ly passed from earth to God. Bless - ed an - ces - tor  
of Christ our God, you gave birth to his mother, the lamp-stand who bore  
the Light. To - geth-er with her, en - treat the Lord to grant our souls great  
mer - - - cy.

### Aposticha

*Sunday aposticha in the Tone of the Week (Tone 8, p. 108), concluding with:*

**Cantor:** (Tone 8) Glory...

**Theotokion - Tone 8 samohlasen**

Come, all creation and with glo-rious cym - bals, let us praise the divinely-wise

An - na, whose womb bore the ho-ly moun-tain of God. To-day she

has departed for the spir-it-ual moun - tain, the dwell-ing-place of Par - a - dise.

by the Lord for the radiance of your ho - li - ness; by di - vine grace, you  
 pre-pared the way for the ful - fill-ment of the Law as you gave  
 birth to her who would bring forth the Auth-or of our Life. Ho - ly An-na and  
 bless-ed Jo - a - chim, lights who have enkindled the re-splen - dent lamp,  
 ra-diant with grace, the pure The-o - to - kos: in com-pan-y with her,  
 en-treat the Lord to grant our souls great mer - cy.

③  
 Re - joice, bless - ed land which bud - ded forth in this world  
 the branch from whom the Lord would blos - som; you cease-lessly meditat-ed  
 up-on his Law; and in you, grace was ful-filled. Freed from bar-ren-ness

**Cantor:** Strong is the love of the Lord for us;  
 (on 1) he is faithful forever

①  
 To-day, in the fer-vor of the Ho - ly Spir - it, all the faith - ful cel - e - brate  
 the glo - rious feast of your ho - ly dor-mi - tion: be - hold, you are  
 still with us, grant-ing us the grace of heal - ing,  
 con - - sum - ing all e - vil spir - its a - round us  
 and en - light-en - ing the hearts of the faith - - - ful,  
 who sing of your ven-er - a - ble pass - ing, O ho - ly  
 An - - - na.

**Cantor:** (Tone 8) Glory...

**Doxastikon of Saint Anna - Tone 8 samohlasen**

The ho - ly couple, Joa-chim and An - - - na, were for - merly barren but now

have brought forth the The-o - to - kos, that ho - ly branch from whom has  
 blos-somed Christ our God, the sal-va-tion of the world. They have passed  
 to the heav-en - ly courts. With their daugh-ter, in company with the an-gels' choirs,  
 they now rejoice and constantly in - ter-cede for the world. Join-ing them in faith,  
 we sing and cry a - loud: Through the Hand-maid of God, the all-pure Mar - y,  
 you are the grand-par-ents of her Son, Je - sus Christ. There-fore, in - ter - cede  
 for all of us.

**Cantor:** (Tone 8) Now and ever...

*Dogmatikon in the Tone of the week (Tone 8, page 107).*

**Readings:** Wisdom 3:1-9; EOT 315  
 Wisdom 5:15-6:3; EOT 303  
 Wisdom 4: 7-14 EOT 308

## Litija

*If litija is celebrated, the following stichera may be sung:*

*Tone 5 podoben: Radujsja živosnyj Kreste*

Re - joice, mys - tic - al dove who an-nonce the spring-time of grace  
 to us; you lived a chaste and blame-less life and gave birth  
 rev - 'rent-ly to the treas-ure of virginity, the spotless The - o - to - kos.  
 O Ewe-lamb, you bore the vir - gin lamb who in turn by her word gave  
 birth to the Word, the Lamb who takes a - way the sins of the world.  
 Ho - ly An-na, grand-moth-er of the Lord who trans-ferred you to him-self  
 from earth, en - treat him to grant our souls great mer - cy.  
 Re - joice, ven - erable couple, be-lov - ed of God, and cho - sen